

《人间、地狱和天堂之歌》

图书基本信息

书名：《人间、地狱和天堂之歌》

13位ISBN编号：9787305078972

10位ISBN编号：7305078972

出版时间：2012-5

出版社：南京大学出版社

作者：李皖

页数：1584

译者：李皖,郝佳

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《人间、地狱和天堂之歌》

内容概要

《人间、地狱和天堂之歌》

书籍目录

序言：唱出来的诗

原序：诗·民歌·摇滚乐

编选说明

某些东西把我们忘得好干净（颜峻）

第一辑：迪伦·滚石·甲壳虫

【美】鲍勃·迪伦(Bob Dylan) 31首

A Hard Rain's a-Gonna Fall

大雨将至

The Times They Are a-Changin'

时代正在改变

With God on Our Side

上帝在我们这边儿

Chimes of Freedom

自由的钟琴

Like a Rolling Stone

像一块滚石

It's All Over Now Baby Blue

现在一切结束了，蓝宝宝

It's Alright Ma (I'm Only Bleeding)

没事儿，妈妈（我不过是在流血）

Mr. Tambourine Man

手鼓先生

Just Like a Woman

就像一个女人

Sad-Eyed Lady of the Lowlands

低地的愁容夫人

Knockin' on Heaven's Door

敲天堂的门

Simple Twist of Fate

命运简单戏法

《人间、地狱和天堂之歌》

Slow Train Coming
慢车开来

Tight Connection to My Heart (Has Anybody Seen My Love)
与我的心紧密相关 (有人见到我的爱人吗)

Seeing the Real You at Last
终于看见真的你

I'll Remember You
我会记得你

Clean-Cut Kid
轮廓鲜明的孩子

Never Gonna Be the Same Again
永远不一样了

Emotionally Yours
充满感情的，你的

When the Night Comes Falling from the Sky
当黑夜从天空落下

Dark Eyes
黑暗的眼睛

Wiggle Wiggle
扭扭摆摆

Under the Red Sky
红色天空下

Unbelievable
难以置信

Born in Time
在我们出生的年代

T.V. Talkin' Song
关于电视话题的歌

10000 Men
10000个男人

2 × 2

2 × 2

《人间、地狱和天堂之歌》

God Knows
上帝知道

Handy Dandy
猜物先生

Cat's in the Well
井底之猫

【英国】甲壳虫(the Beatles) 15首

I'm Looking Through You
我已把你看透

For No One
不为谁

Tomorrow Never Knows
明日永不知晓

Hello, Goodbye
你好，再见

Strawberry Fields Forever
永远的草莓地

All You Need Is Love
你唯一需要的是爱

The Fool on the Hill
山上的傻子

A Day in the Life
生命中的一天

Revolution
革命

Blackbird
黑鸟

While My Guitar Gently Weeps
当我的吉他轻轻哭泣

Norwegian Wood
挪威木屋

《人间、地狱和天堂之歌》

Because
因为

Here Comes the Sun
太阳出来了

Across the Universe
穿越宇宙

【英国】约翰·列侬(John Lennon) 5首

God
上帝

My Mummy's Dead
我的妈妈死了

Isolation
隔绝

Woman Is the Nigger of the World
妇女是世界的黑奴

Sunday Bloody Sunday
星期天，血腥的星期天

【日本】小野洋子(Yoko Ono) 3首

Turned the Corner
转过拐角

Will I
我会吗

Rising
上升

【英国】滚石(the Rolling Stones) 11首

I'm Free
我是自由的

The Spider and Fly

《人间、地狱和天堂之歌》

蜘蛛和苍蝇

Street Fighting Man
街头斗士

Let It Bleed
任它流血

Love in Vain
徒劳的爱

Wild Horses
野马

Dead Flowers
死花

Sweet Virginia
甜蜜的弗吉尼亚

Shine a Light
照一束光

Angie
安吉

Slipping Away
悄然离去

第二辑：迷幻黑梦

【美国】大门(the Doors) 12首

The End
结束

Soul Kitchen
灵魂厨房

Horse Latitudes
回归线无风带

Moonlight Drive
月光旅行

When the Music's Over

《人间、地狱和天堂之歌》

当音乐结束

Woman in the Window
窗里的女人

The Soft Parade
温馨的花车游行

There's Blood in the Streets
街上有血

Celebration of the Lizard
蜥蜴的庆典

L.A. Woman
洛杉矶女人

To Be Alone
独自一人

An American Prayer
美国的祈祷

【美国】地下丝绒(the Velvet Underground) 2首

Sunday Morning
星期天早晨

Venus in Furs
穿毛皮的维纳斯

【英国】希德·巴里特(Syd Barrett) 8首

Astronomy Domine
杜玛安天文学

Lucifer Sam
卢西佛·萨姆

Matilda Mother
玛蒂尔德妈妈

Flaming
焰

《人间、地狱和天堂之歌》

The Gnome
侏儒

Chapter 24
二十四章

Scarecrow
稻草人

Bike
自行车

【英国】平克·弗洛伊德(Pink Floyd) 12首

The Dark Side of the Moon
月之暗面（概念专辑）

Breathe
呼吸

Time
时间

Breathe (Reprise)
呼吸（反复）

Money
钱

Us and Them
我们和他们

Brain Damage
脑损坏

Eclipse
日食

Animals
动物（概念专辑）

Pigs on the Wing (Part One)
飞翔的猪（之一）

Dogs
狗

《人间、地狱和天堂之歌》

Pigs (Three Different Ones)
猪 (三个不同者)

Sheep
羊

Pigs on the Wing (Part Two)
飞翔的猪 (之二)

【英国】女王(Queen) 1首

Bohemian Rhapsody
波西米亚狂想曲

【英国】罗杰·沃特兹(Roger Waters) 5首

Perfect Sense, Part 1
绝对有意义 (一)

Perfect Sense, Part 2
绝对有意义 (二)

Three Wishes
三个愿望

It's a Miracle
这是奇迹

Amused to Death
娱乐至死

【英国】宠物店男孩(Pet Shop Boys) 2首

Suburbia
郊区王国

It's a Sin
罪

【德国】谜(Enigma) 7首

《人间、地狱和天堂之歌》

I Love You...I'll Kill You
我爱你，我要杀了你

Silent Warrior
沉默武士

The Dream of the Dolphin
海豚的梦

Age of Loneliness
孤寂之年

Out from the Deep
来自深渊

The Cross of Changes
十字架，转机

Return to Innocence
回到纯真

【英国】说不的人(No-Man) 1首

Housekeeping
家政

【英国】电台迷(Radiohead) 1首

Fake Plastic Trees
塑料假树

第三辑：西蒙与民谣摇滚之歌

【爱尔兰】凡·莫里森(Van Morrison) 2首

In the Garden
在花园里

Sometimes I Feel Like a Motherless Child
有时我感觉自己像个没妈的孩子

《人间、地狱和天堂之歌》

【英国】比利·布拉格(Billy Bragg) 8首

Tender Comrade
亲爱的同志

Little Time Bomb
小小的定时炸弹

Rotting on Remand
等待审判，直至腐烂

Valentine's Day Is Over
情人节过去了

Life with the Lions
与狮子在一起的生活

The Only One
唯一的人

The Short Answer
简短的回答

Waiting for the Great Leap Forwards
等待大跃进

【美国】丹·福格伯格(Dan Fogelberg) 5首

Illinois
伊利诺斯

Souvenirs
纪念品

Changing Horses
换马

Song from Half Mountain
半山腰的歌

There's a Place in the World for a Gambler
世界上有一个为赌徒准备的地方

【美国】布鲁斯·斯普林斯汀(Bruce Springsteen) 5首

《人间、地狱和天堂之歌》

Born to Run
生来奔走

Born in the U.S.A.
生于美国

Glory Days
闪亮的日子

My Hometown
我的家乡

Local Hero
本地英雄

【美国】罗琪三姐妹(the Roches) 2首

Mr. Sellack
赛拉克先生

Hammond Song
哈蒙德之歌

【英国】水孩子(the Waterboys) 2首

December
十二月

A Girl Called Johnny
一个叫强尼的女孩

【美国】特蕾西·查普曼(Tracy Chapman) 3首

Across the Lines
跨越界线

Why
为什么

Behind the Wall
墙后

《人间、地狱和天堂之歌》

【英国】世界党(World Party) 1首

Is It Like Today
这像不像今天

【加拿大】洛琳娜·麦肯尼特(Loreena McKennitt) 2首

All Souls Night
万圣节之夜

The Old Ways
旧习俗

【美国】保罗·西蒙(Paul Simon) 15首

The Boy in the Bubble
气泡中的男孩

Graceland
雅园

You Can Call Me Al
你可以叫我埃尔

I Know What I Know
我知道我知道的

Diamonds on the Soles of Her Shoes
鞋子上的钻石

Gumboots
长筒靴

Under African Skies
非洲天空下

That Was Your Mother
那是你的母亲

All Around the World Or the Myth of Fingerprint
世界各地或关于指纹的神话

The Obvious Child

《人间、地狱和天堂之歌》

天真的孩子

Can't Run But
不能跑但是

The Coast
海滨

Proof
证据

The Cool, Cool River
清冷、清冷的河

Born at the Right Time
生逢其时

第四辑：诗人们的摇滚

【加拿大】伦纳德·科恩(Leonard Cohen) 10首

Suzanne
苏珊

Sisters of Mercy
仁慈的姐妹们

Bird on the Wire
电线上的鸟

So Long, Marianne
再见，玛丽安

Lady Midnight
午夜女士

Famous Blue Raincoat
著名的蓝雨衣

Who by Fire?
谁受了火

Chelsea Hotel No.2
切尔西旅馆二号

Hallelujah

《人间、地狱和天堂之歌》

哈利路亚（1984年版本）

Hallelujah

哈利路亚（1994年版本）

【美国】娄·里德(Lou Reed) 11首

What's Good (The Thesis)

有什么好（论点）

Power and Glory (The Situation)

力量与光荣（状况）

Magician (Internally)

魔法师（内部）

Sword of Damocles (Externally)

达摩克利斯之剑（外部）

Goodbye Mass (In a Chapel Bodily Termination)

告别弥撒（礼拜堂中肉体的终点）

Cremation (Ashes to Ashes)

火葬（灰烬归于灰烬）

Dreamin' (Escape)

梦（逃跑）

No Chance (Regret)

没有机会（遗憾）

Harry's Circumcision (Reverie Gone Astray)

哈利的割礼（幻想进入了迷途）

Gassed and Stoked (Loss)

满箱，踩油门（失去）

Magic and Loss (The Summation)

魔法和失去（结论）

【加拿大】琼尼·米契尔(Joni Mitchell) 6首

Court and Spark

求爱和求婚

《人间、地狱和天堂之歌》

Song for Sharon
献给莎伦的歌

Turbulent Indigo
狂暴的紫蓝色

Last Chance Lost
最后的机会失去了

The Magdalene Laundries
抹大拉的洗衣店

Sunny Sunday
灿烂的星期天

【巴西】弥尔顿·纳西门图(Milton Nascimento) 2首

A Terceira Margem Do Rio
河的第三条岸

Benke
班克

【巴西】凯坦诺·维洛索(Caetano Veloso) 1首

Aboio
牧歌

【美国】劳里·安德森(Laurie Anderson) 6首

O Superman
呵，超人

Speechless
不能说话

Beautiful Pea Green Boat
美丽的豌豆绿船

Speak My Language
说着我的语言

World Without End

《人间、地狱和天堂之歌》

世界没有尽头

Same Time Tomorrow
明天同一时间

【英国】斯汀(Sting) 10首

Shadows in the Rain
雨中的阴影

The Lazarus Heart
乞丐之心

Fragile
易碎

They Dance ALone
她们孤身跳舞

Sister Moon
姐月亮

Island of Soul
灵魂岛屿

All This Time
所有这个时刻

When the Angels Fall
当天使坠落

Jeremiah Blues (Part 1)
耶利米之歌（之一）

The Wild Wild Sea
疯狂疯狂的海

【美国】苏珊·维加(Suzanne Vega) 9首

Luka
卢卡

Wooden Horse
木马

《人间、地狱和天堂之歌》

In the Eye
眼睛深处

Honeymoon Suite
蜜月套房

My Favorite Plum
我最喜爱的李子

World Before Columbus
哥伦布之前的世界

Caramel
焦糖

Stockings
长筒袜

Casual Match
不经意的火柴

第五辑：后朋克·恶之花

【美国】佩蒂·史密斯(Patti Smith) 12首

Gloria
葛罗莉娅

Birdland
鸟国

Break It Up
别吵了

We Three
我们三个

Privilege (Set Me Free)
特权（放我自由）

Easter
复活节

Wave
挥手

《人间、地狱和天堂之歌》

Dream of Life
生命之梦

People Have the Power
人民有权

About a Boy
有关一个男孩

Wing
翅膀

Ravens
渡鸟

【美国】汤姆·魏尔伦(Tom Verlaine) 8首

Penetration
插入

Always
永远

Without a Word
无语

MR Blur
糊涂先生

Fragile
易碎

A Future in Noise
噪音中的未来

Down on the Farm
在农场

Mary Marie
玛丽·玛利

【英国】公众形象有限公司(Public Image Ltd) 1首

Public Image
公众形象

《人间、地狱和天堂之歌》

【英国】快乐部(Joy Division) 6首

Shadowplay
影子演出

I Remember Nothing
我什么都不记得

Day of the Lords
上议院之日

Insight
洞悉

Wilderness
荒野

Candidate
候选人

【英国】治疗(the Cure) 2首

The Kiss
吻

Lullaby
摇篮曲

【英国】这这(the The) 5首

Icing Up
结冰

This Is the Night
就在今夜

Slow Emotion Replay
感情的缓慢重放

Lung Shadows
肺的阴影

《人间、地狱和天堂之歌》

Bluer Than Midnight
比午夜更蓝

【英国】史密斯(the Smiths) 6首

Heaven Knows I'm Miserable Now
老天知道我有那么悲惨

Girl Afraid
女孩害怕

The Headmaster Ritual
校长的仪式

Ask
问

There Is a Light That Never Goes Out
有盏灯永不熄灭

Last Night I Dreamt That Somebody Loved Me
昨晚我梦见有人爱我

【英国】孪生科克托(Cocteau Twins) 4首

Amelia
阿米丽娅

Lorelei
罗蕾莱

Blue Bell Knoll
蓝钟山

Cherry-Coloured Funk
樱桃色的怯懦

【英国】耶稣玛丽链(the Jesus & Mary Chain) 7首

Never Saw It Coming
未曾料到

She

《人间、地狱和天堂之歌》

她

Come On
快来

Bullet Lovers
子弹情人

Wish I Could
希望我能够

Save Me
救救我

Everybody I Know
我认识的每个人

【美国】涅槃(Nirvana)1首

Smells Like Teen Spirit
有一股少年的味儿

【新西兰】八哥(Starlings) 1首

Tears Before Bedtime
上床前的眼泪

【英国】狂躁街头传教士(Manic Street Preachers) 1首

Roses in the Hospital
医院的玫瑰

【英国】山羊皮(Suede) 3首

Moving
移动

Animal Nitrate
动物硝酸盐

Metal Mickey

《人间、地狱和天堂之歌》

金属米奇

第六辑：野花烂漫

【英国】齐柏林飞艇(Led Zeppelin) 1首

Stairway to Heaven
天堂的阶梯

【英国】戴维·鲍伊(David Bowie) 4首

Five Years
五年

Hang on to Yourself
把握自己

Ziggy Stardust
齐基星尘

Joe the Lion
狮子乔

【加拿大】尼尔·扬(Neil Young) 3首

Eldorado
埃尔得拉都

Someday
有一天

On Broadway
百老汇

【英国】黑色安息日(Black Sabbath) 1首

The Sabbath Stones
安息日的石头

《人间、地狱和天堂之歌》

【美国】鹰(the Eagles) 1首

Hotel California
加利福尼亚旅馆

【美国】脸部特写(Talking Heads) 1首

Blind
瞎

【美国】戴维·拜因(David Byrne) 1首

A Long Time Ago
很久很久以前

【英国】险境(Dire Straits) 3首

Private Investigations
私人调查

So Far Away
这样遥远

Fade to Black
淡入黑色

【爱尔兰】U2 4首

I Still Haven't Found What I'm Looking For
我还没找到我要找的

With or Without You
拥有你，或者没有你

Where the Streets Have No Name
那里的街没有名字

The Fly
苍蝇

《人间、地狱和天堂之歌》

【美国】R.E.M. 8首

Dangerous Times
危险时代

Little America
小美国

Letter Never Sent
从未寄出的信

Begin the Begin
让开始开始

Losing My Religion
失去了我的信仰

Radio Song
收音机之歌

Drive
驱车

Nightswimming
夜泳

【美国】10000个疯子(10000 Maniacs) 8首

Hey Jack Kerouac
嗨！杰克·凯鲁亚克

Cherry Tree
樱桃树

Verdi Cries
威尔第的哭泣

My Sister Rose
我姐姐罗丝

Noah's Dove
诺亚的鸽子

How You've Grown
你长大了

《人间、地狱和天堂之歌》

Stockton Gala Days
在斯托克顿过节的日子

Candy Everybody Wants
每个人要糖

【美国】音速青春(Sonic Youth) 1首

Schizophrenia
精神分裂

【美国】T·B·伯内特(T-Bone Burnett) 1首

Over You
忘却你

【美国】混凝土金发女(Concrete Blonde) 1首

Darkening of the Light
光芒渐暗

【美国】许可证(Warrant) 1首

Andy Warhol Was Right
安迪·沃霍尔是对的

【美国】九寸钉(Nine Inch Nails) 2首

The Downward Spiral
下旋

Hurt
伤害

【爱尔兰】卢卡·布鲁姆(Luka Bloom) 1首

《人间、地狱和天堂之歌》

Mary Watches Everything
玛丽观看一切

【美国】罗宾·霍尔柯姆(Robin Holcomb) 2首

The Window
窗

The Graveyard Song
墓地之歌

【美国】艾伦·金斯堡(Allen Ginsberg) 1首

Spell
咒语

旧记：我们生活在历史的突变期
后记：斯普林斯汀让我改变了主意

《人间、地狱和天堂之歌》

章节摘录

版权页：低地的愁容夫人 你的水银般的嘴，在传教士的年代，你的眼睛如烟似雾，你的祈祷仿佛诗文，你的银制的十字胸坠，你的声音像教堂的钟琴，呵，他们认为他们中的谁，能埋葬你？终于，你的衣袋保护得完好，你街车的幻影停放在草地上，你的肌肤像丝绸，你的脸仿佛玻璃，他们认为他们中的谁，能带走你？低地的愁容夫人，愁容的先知预言——你没有男人，我仓库般的眼睛，我的阿拉伯鼓，我可不可以将它们留下，留在你的门边儿？或者，愁容的夫人，我是否应该等待？你的床单像金属，你的衣带仿佛花边 你的纸牌，遗失了J和A，你地下室的衣服和你空的脸，他们中到底会有谁，认为能看透你？阳光转暗时留下你的侧影，照进你的眼睛那里有月光浮动，呵你的火柴簿上的歌，你的吉卜赛圣咏，他们认为他们中的谁，会努力给你留下印象？低地的愁容夫人，愁容的先知预言——你没有男人，我仓库般的眼睛，我的阿拉伯鼓，我可不可以将它们留下，留在你的门边儿？或者，愁容的夫人，我是否应该等待？塔鲁斯的王，拿着他们的黑名单 排队等候着，天竺葵的吻，你没有想到，事情会发展得这样，但他们中的谁，真的只是想吻你？你午夜小垫子上童年的光辉，你西班牙人的举止，你母亲的麻醉药，你牛仔般的嘴、宵禁的塞子，你以为他们中的谁，能抗拒你？低地的愁容夫人，愁容的先知预言——你没有男人，我仓库般的眼睛，我的阿拉伯鼓，我可不可以将它们留下，留在你的门边儿？或者，愁容的夫人，我是否应该等待？呵，农场主和生意人，他们真的打算把他们平时藏起来的死天使，拿给你看。但是他们为什么，竟想博得你的同情？他们怎么会，竟然错看了你。

《人间、地狱和天堂之歌》

编辑推荐

《人间、地狱和天堂之歌:世界摇滚乐歌词集》精装，以海量的歌词堪称一部世界摇滚乐经典鉴赏辞典，具有无与伦比的文化魅力。

《人间、地狱和天堂之歌》

精彩短评

- 1、矿石奇书，值得一看，爱好摇滚乐的人强烈推荐
- 2、莱昂纳德科恩，“某些东西把我们忘得好干净。”《因为》：因为大地浑圆，使我激动，因为大地浑圆，呵。因为长风高远，吹我心旌。因为长风高远。呵。爱是旧的，爱是新的；爱是万物，爱就是你。因为天空湛蓝，让我哭喊。因为天空湛蓝。呵。
《海豚的梦》：每一种颜色里有光，每一块石头里睡着水晶，记得沙门他经常说：“人是海豚的梦。”
- 《河的第三条岸》：空心的木头说：我是木头，在河边是好的，沿着渡口，曲曲弯弯，永不丢失自己的命运。河笑着，半途在此，半途在彼，然后，是无声的肃穆。我们的父亲不说话，第三个记号，说：言辞的水，纯净的寂静的水。言辞的水，坚硬的玫瑰的水。言辞的弓，坚硬的寂静，我们的父亲。
- 3、一般，推荐多为常见
- 4、还好有英语原版~
- 5、翻译略奇葩.....
- 6、书的味道好闻 拿在手里的手感很棒 薄薄的纸 但很舒服 有小时候翻第一本字典一样的感觉
- 7、针对书前书后的序打的分。没有想到走在“听摇滚乐”道路上自以为越来越孤独的自己，能够在自家书架的一隅得到这么深厚的共鸣。
- 8、为了书名和装帧，多加一星。
- 9、在学校图书馆偶尔看到的，首先眼前一亮，摇滚？！翻来看看，真的有好多我喜欢的乐队，看到了radiohead看到了pink floyd 喜欢，立马借回去看了，有人说翻译有点水，作者也不是英语专业的，无所谓啦 喜欢，顶
- 10、2015年第59本。私以为欣赏摇滚的门槛有二，一在社会背景，二在语言及文学性。前者有《欧美流行音乐指南》等指向灯，后者则有这样一部独特的“诗集”。
- 11、为了从西溪预约这本书着实花了许多功夫，甫一到手因为白色软封、简约黑色硬壳的装帧很生好感。然而这毕竟是一本1500+页的歌词集，而我之前了解的可能仅限于Bob Dylan和Beatles的部分作品，以及Bohemian狂想曲。坚持听了Dylan的几首作品之后，发现原版歌词的呈现谬误太多，翻译则是惨不忍睹。这种以自身蹩脚的母语水平的夸张简直让人无法忍受。所以为了本书的选曲目录给出三星，向摇滚致敬。
- 12、首先这本书的外表很精美，纸张是那种很薄但是很柔韧字迹很清晰的那一种。但是翻译的水平真的很一般，很多明显糊弄的地方，而且对于歌词仅仅停留在字面的翻译，对于了解真正的内涵帮助不大。举例说明：bob dylan的歌 敲响天堂之门里面有一句：“It's getting dark too dark to see”，译文是：天变得越来越黑暗。首先这样的翻译没有了原文的诗意，而且原文的意思有“太黑了都看不清了”的意思，翻译对此直接忽略。这样的例子比比皆是，作为摇滚的歌词很多时候就有晦涩难懂的部分，很多典故和隐喻都没有翻出来。如果仅仅是这样翻译不足以“成书”，这毕竟是当作诗集来买的，不是工具书。
- 13、槽点多，你们就糊弄人吧
- 14、锻造自己生命的诗歌
- 15、译者连皮诺切特的国籍都没有弄清楚，太令人惋惜了。（详见斯汀They dance alone的译注）
- 16、开篇就是乔帮主最崇拜的偶像——迪伦，书本质量没有问题，很不错。里面内容全部都是中英文结合的，特别喜欢迪伦的词。
- 17、读来如诗。
- 18、并不觉得选的歌的歌词多么出众，起码跟我的喜好不同。其次翻译问题...
- 19、好想买一本
- 20、摇滚歌词的心灵之旅
- 21、华而不实之感
- 22、很经典的歌词，太喜欢了
- 23、好书，很全，主要是看英文。纸张让我想起了圣经。估计编者预期把这本书做成摇滚歌词类的圣经吧。
- 24、心意心领了，翻译实在一般。

《人间、地狱和天堂之歌》

- 25、这是一本翻译和选歌都比不上封面和标题的书。
- 26、不要说JAMC的歌词脑残了 你们知道这本书选了多少首JAMC的吗 业界说秃秃和胖胖是湿人
- 27、选录歌曲和翻译都太次，贵在开启了摇滚乐歌词收录出版的先河
- 28、歌词还是要放在音乐中听、看才行，把这本书当歌单了，喜欢David Bowie、John Lennon
- 29、首先要表扬一下物流，这是我在网上买书多年来第一次24小时内收到书籍，对我们这种二线城市来说，算是意外之喜。书籍的装订很考究，布套硬精装，纸张极好，很轻很薄但韧性很好，一般大型高端辞典如辞海都采用这种纸张。我扣掉一分是因为内容。从内容来看，这是一本诗集，而不是“摇滚乐歌词集”。对每首歌仅注明出版哪张专辑，显然份量不够，对于一个歌迷来说，毕竟还是想了解更多关于歌的事，如专辑获得的排名，歌词的暗喻，歌曲的影响等等。另外，对于翻译来讲，总是各见仁智的，但nirvana的smells like teen spirit这样的歌来说，翻译成《有一股少年气》，就失去了诗意了，还不如采用约定俗成的译法《少年心气》，后者显然比前者更像诗歌的标题。总的来说，此书有收藏价值，但似乎卖得并不太好，原因可能就是我所说的：它更像一本诗歌集而不是歌词集。
- 30、前后买了两本 第一本送给ex 翻译的就那样吧..
- 31、有时候翻译不如不翻译，破坏想象的空间.....
- 32、终于听完了。。。
- 33、翻译的太一般。
- 34、买版权这点激赞，十几年前翻译的旧稿子激赞，选的歌喜欢的与不喜欢的对半
- 35、果然好厚啊，纸张虽薄但可以接受，毕竟这么多的内容，很超值。本来想买简装的，后来调价居然精装价格低。还是喜欢纸质书啊。
- 36、很神奇的选集，翻译一般，不过可以看原文嘛~~~
- 37、错误太多，但我竟然还是看完了。
- 38、很有趣。
- 39、2015.5.28
- 40、去鼓楼西剧场参加《人间思想》发布会时，在外面的咖啡厅书架上第一次看到这本书。内页为圣经用纸，手感相当好。结果就是它也许真的就只是一本咖啡厅书~
- 41、制作精美，内容丰富，很好！
- 42、诗歌宝典，摇滚入门
- 43、还算可以吧，对于喜欢看歌词的人有这样一本书也挺满足了
- 44、我姐买的...某个寒假在家撸完...
- 45、很喜欢~~~~我是之前在书店看到再买的
- 46、bible
- 47、有错误
- 48、不坏
- 49、很棒的歌词汇总
- 50、摇滚圣经。
- 51、很惊喜能买到这本书，很受启发，值得收藏
- 52、看讨论说是买了版权的，个人感觉歌词本来就是一种不太适合翻译的文体，直译还是有点怪。（竟然还收录了All souls night.....）
- 53、就喜欢直译的，容易理解歌词，因为最终看的还是英文
- 54、很小的时候就喜欢默歌词，也喜欢边听歌边写歌词。一首歌只要歌词我能听懂，就一定会去追究歌词的意思的，如果歌词不入耳，就很难喜欢上这首歌。我喜欢英文歌词，因为不是母语，所以留了很多想象空间，有时候不过尔尔的歌词，也可以被自己翻译或是脑补得很唯美。哎呀跑题了。所以，看别人的翻译真是不太适合我.....
- 55、挺厚的，有趣，太贵
- 56、快笑死
- 57、趕個時髦。
- 58、这个歌词太奇妙了，原来摇滚都是映射政治，太有趣了，超喜欢
- 59、我只是有点喜欢听摇滚但是这本书入手了，我准备去好好听一下了
- 60、大致一翻

《人间、地狱和天堂之歌》

- 61、包裝很漂亮！什麼時候有人出一本金屬樂歌詞集該多好
- 62、自卑的時候看看里面的翻譯會信心爆棚
- 63、谷歌翻譯水平

《人间、地狱和天堂之歌》

精彩书评

- 1、哪位整理过本书里的316首歌？打包发出来呗，善莫大焉！当年袁岳的《来自民间的叛逆》就有个大包子。哪位整理过本书里的316首歌？打包发出来呗，善莫大焉！当年袁岳的《来自民间的叛逆》就有个大包子。哪位整理过本书里的316首歌？打包发出来呗，善莫大焉！当年袁岳的《来自民间的叛逆》就有个大包子。
- 2、不得不承认有些书只是选题、主题、概念好，而其中内容一般，正所谓“金玉其外败絮其中”。你觉得摇滚够简单了吧，有些人水平实在太差，撑不起内个结构。213页“挪威木屋”比较大众的翻译是挪威森林。记得有一档（日本的？）节目中说过wood不能翻译成森林，而是木材的意思，而此处的实际意义是“家具”，据说与列侬的一套挪威家具有关。（类似的案例，Stairway to Heaven的题名及歌词中很多意象都出自Jimmy Page的生活环境。）另一说，Norwegian Wood为Knowing She Would谐音，于文理似通。然本文说这只是一个谐音，还说是“抽大麻家伙的圈套”。然后不明所以地将旧译改为“挪威木屋”，委实无法苟同。（不得不指出装逼也该用上“LSD”之类的字眼，这种风格和感觉在BEATLES体现得远没在Pink Floyd明显）。本书是一个歌词选本，直观看来，作者所选的歌词中体现的“摇滚”总觉得是一个什么别的东西。这些歌词，像是迪伦的，那么多，感觉和杰克逊之类的也没什么不一样。
- 3、对自己来说，这本书是力荐的，但是考虑到翻译肯定是众口难调的，同时价格又不低，还是推荐吧。买这本书是为了打发各种旅行中的各种空闲时光。书不是大开本，因为用的是字典那样儿的纸，很薄，所以虽然1500+的页数，可是并不重，拿起来也算方便。这样一本书，再带上一个mp3，等飞机等火车的时候一边听一边看歌词，是件很惬意的事情。有人会质疑翻译的质量，其实你完全可以随身带只铅笔，把你觉得更好的翻译写在空白处，这书空白的地方很多，完全够~如果你是个老摇滚迷并痴迷于那些让你难忘的经典歌词，有这样一本书是件很好的事情，虽说这些歌词你在网上都能找得到，但是，估计你不会有时间和精力系统地坐下来整理保留的~定价是88，亚马逊上是55，你认不认这个价完全看你是不是喜欢这本书了，毕竟书的价值是很个人的事情。前段时间周围人人都看乔布斯传，我却不觉那本书值那个价钱，当然没有贬低乔布斯的意思，只是举这个例子说一下~当年在NY的Strand书店看到一本Bob Dylan的歌词全集，不贵，但是是大开本，又厚又沉，拿起来太不方便，品相也不是很好，最后还是没敢收~什么时候出个这本书样子的Bob Dylan歌词全集，才好！哈哈！

《人间、地狱和天堂之歌》

章节试读

1、《人间、地狱和天堂之歌》的笔记-

你看过吗？你真的觉得好吗？歌词读起来，软。中文翻译就别看了。

2、《人间、地狱和天堂之歌》的笔记-第213页

比较大众的翻译是挪威森林。

记得有一档（日本的？）节目中说过wood不能翻译成森林，而是木材的意思，而此处的实际意义是“家具”，据说与列侬的一套挪威家具有关。

（类似的案例，Stairway to Heaven的题名及歌词中很多意象都出自Jimmy Page的生活环境。）

另一说，Norwegian Wood为Knowing She Would谐音，于文理似通。

然本文说这只是一个谐音，还说是“抽大麻家伙的圈套”。然后不明所以地将旧译改为“挪威木屋”，委实无法苟同。

（不得不指出装逼也该用上“LSD”之类的字眼，这种风格和感觉在BEATLES体现得远没在Pink Floyd明显）。

3、《人间、地狱和天堂之歌》的笔记-第463页

“《月之阴暗面》从歌词上来说并非佳作，鉴于其巨大的影响力，全译于此供乐迷们参考。”

翻译组真心牛逼。

月之阴暗面歌词不好。

就冲这句话可以再扣一颗星了。

4、《人间、地狱和天堂之歌》的笔记-第1页

歌者的诗意灵魂

《人间、地狱和天堂之歌》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com